

資治通鑑

冊主

卷之三

三

資治通鑑卷第六十

翰林學士兼侍讀學士朝散大夫右諫議大夫知制誥判尚書都省兼提舉萬壽觀公事上護軍河內郡開國侯食邑二千三百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

漢紀五十二

起重光協洽盡昭陽作噩凡三年

孝獻皇帝乙

初平二年春正月辛丑赦天下

關東諸將議以朝

廷幼冲迫於董卓遠隔關塞

關塞謂函谷關桃林塞也

不知存否幽

州牧劉虞宗室賢雋欲共立爲主曹操曰吾等所以

舉兵而遠近莫不響應者以義動故也今幼主微弱

制於姦臣非有昌邑亡國之釁

昌邑謂昌邑王賀也

而一旦改易

天下其孰安之諸君北面我自西向

幽州在北長安在西故操云然

韓

馥袁紹以書與袁術曰帝非孝靈子欲依絳灌誅廢

少主迎立代王故事

少詩照翻

奉大司馬虞爲帝術陰有

不臣之心不利國家有長君

長知兩翻

乃外託公義以拒

之紹復與術書曰今西名有幼君無血脉之屬

謂帝非靈

帝子也復扶又翻下同

公卿以下皆媚事卓安可復信

復扶又翻下同

但當

使兵往屯關要皆自蹙死東立聖君太平可冀如何

有疑又室家見戮不念子胥

謂子胥能報父兄之讐也

可復北面乎

以殺袁隗等爲出於帝

術答曰聖主聰叡有周成之質賊卓因危

亂之際威服百寮此乃漢家小厄之會乃云今上無

血脉之屬豈不誣乎又曰室家見戮可復北面此卓

所爲豈國家哉悽悽赤心

悽力侯翻

志在滅卓不識其他

馥紹竟遣故樂浪太守張岐等齎議上虞尊號

樂浪音洛

琅上時
掌翻

虞見岐等厲色叱之曰今天下崩亂主上蒙

塵吾被重恩

被皮
義翻

未能清雪國恥諸君各據州郡宜

共勦力盡心王室而反造逆謀以相垢汙邪

汙烏
故翻

固

拒之馥等又請虞領尚書事承制封拜復不聽欲犇

匈奴以自絕紹等乃止

二月丁丑以董卓為太師

位在諸侯王上

孫堅移屯梁東為卓將徐榮所敗

敗補
邁翻

復收散卒進屯陽人

賢曰梁縣屬河南郡今汝州
縣陽人聚故城在梁縣西

卓遣

東郡太守胡軫督步騎五千擊之以呂布為騎督軫

與布不相得堅出擊大破之梟其都督華雄

梟古堯翻
華戶化翻

或謂袁術曰堅若得雒不可復制此為除狼而得虎

也術疑之不運軍糧堅夜馳見術

陽人去魯
陽百餘里

畫地計校

曰所以出身不顧者上為國家討賊

為于
偽翻

下慰將軍

家門之私讐堅與卓非有骨肉之怨也而將軍受浸

潤之言

浸潤之語
出論語

還相嫌疑何也術跋踏

跋子六翻踏資
音翻跋踏不自

安即調發軍糧

調徒
釣翻

堅還屯卓遣將軍李傕說堅

僉克
角翻

說輸茂
翻後同

欲與和親令堅疏子弟任刺史郡守者許表

用之堅曰卓逆天無道今不夷汝三族縣示四海

讀縣

曰則吾死不瞑目

瞑莫
定翻

豈將與乃和親邪

乃汝
復進軍

大谷距維九十里

賢曰大谷口在故嵩陽西北八十五里北出
對維陽故城張衡東京賦云盟津達其後大

谷通其前是
也距至也

卓自出與堅戰於諸陵間卓敗走却屯澠

池聚兵於陝

澠彌充翻
陝式冉翻

堅進至雒陽擊呂布復破走堅

乃掃除宗廟祠以太牢得傳國璽於城南甄官井中

甄官署之井中也晉職官志少府之屬有甄官令而續漢志無之蓋
屬於他署未置專官也甄官掌琢石陶土之事為後建安元年袁術

奪璽張本
璽斯氏翻

分兵出新安澠池間以要卓卓謂長史劉艾

曰關東軍敗數矣

要一遙翻
數所角翻

皆畏孤無能為也惟孫堅

小鷙

說文曰鷙愚
也音都降翻

頗能用人當語諸將使知忌之

語牛倨
翻下同

孤昔與周慎西征邊韓於金城孤語張溫求引所將
兵爲慎作後駐溫不聽溫又使孤討先零叛羌

零音憐

孤知其不克而不得止遂行留別部司馬劉靖將步

騎四千屯安定以爲聲勢叛羌欲截歸道

截卽截字

孤小

擊輒開畏安定有兵故也虜謂安定當數萬人不知

但靖也而孫堅隨周慎行謂慎求先將萬兵造金城

將卽亮翻造七到翻

使慎以二萬作後駐邊韓畏慎大兵不敢輕

與堅戰而堅兵足以斷其運道

斷丁管翻

兒曹用其言涼

州或能定也溫旣不能用孤慎又不能用堅卒用敗

走

事見五十八卷靈帝中平二年卒子愷翻

堅以佐軍司馬所見略與人同固

自爲可

言其才可用也

但無故從諸袁兒終亦死耳乃使東

中郎將董越屯澠池中郎將段煨屯華陰

煨烏回翻華戶化翻

中

郎將牛輔屯安邑

姓譜牛本自殷周封微子於宋其裔司寇牛父敗狄於長仁死之其子孫以王父字爲氏

其餘諸將布在諸縣以禦山東輔卓之壻也卓引還

長安孫堅修塞諸陵

塞悉則翻

引軍還魯陽夏四月董

卓至長安公卿皆迎拜車下卓抵手謂御史中丞皇

甫嵩曰義真怖未乎

皇甫嵩字義真甫嵩字義真怖普布翻

嵩曰明公以德輔朝

廷大慶方至何怖之有若淫刑以逞將天下皆懼豈

獨嵩乎卓黨欲尊卓比太公稱尚父卓以問蔡邕邕

曰明公威德誠爲巍巍然比之太公愚意以爲未可

宜須關東平定車駕還反舊京然後議之卓乃止卓

使司隸校尉劉囂籍吏民有爲子不孝爲臣不忠爲

吏不清爲弟不順者皆身誅財物沒官於是更相誣

引

更工衡翻

冤死者以千數百姓囂囂道路以目

囂五羔翻韋昭曰不

敢發言以目相聘而已

六月丙戌地震

秋七月司空种拂免

以光祿大夫濟南淳于嘉爲司空

濟子禮翻

太尉趙謙罷

以太常馬日磾為太尉

碑丁奚翻

初何進遣雲中張楊

還并州募兵會進敗楊留上黨有眾數千人袁紹在

河內楊往歸之與南單于於扶羅屯漳水

濁漳水出上黨長子而東

過鄴鄴則韓馥所居也

韓馥以豪傑多歸心袁紹忌之陰貶節其

軍糧欲使其眾離散會馥將麴義叛

姓譜漢有平原鞠譚其子閱避難改曰麴

氏後遂為西平著姓

馥與戰而敗紹因與義相結紹客逢紀謂紹

曰

逢蒲江翻

將軍舉大事而仰人資給

仰牛向翻

不據一州無以

自全紹曰冀州兵強吾士飢乏設不能辦無所容立

紀曰韓馥庸才可密要公孫瓚

要讀日邀

使取冀州馥必

駭懼因遣辯士為陳禍福

為于偽翻

馥迫於倉卒

卒讀日猝

必肯

遜讓紹然之即以書與瓚瓚遂引兵而至外託討董

卓而陰謀襲馥馥與戰不利會董卓入關紹還軍延

津

續漢志酸棗縣北有延津

使外甥陳留高幹及馥所親潁川辛評

荀諶郭圖等說馥曰

諶時王翻說輸茂翻

公孫瓚將燕代之卒乘

勝來南而諸郡應之其鋒不可當袁車騎引軍東向

自河內至延津為東向

其意未可量也

量音良

竊為將軍危之

為于偽翻

馥

懼曰然則為之奈何諶曰君自料寬仁容眾為天下

所附孰與袁氏馥曰不如也臨危吐決

吐決謂吐奇決策也

智勇

過人又孰與袁氏馥曰不如也世布恩德天下家受

其惠又孰與袁氏馥曰不如也諶曰袁氏一時之傑

將軍資三不如之勢久處其上

處昌呂翻

彼必不為將軍

下也夫冀州天下之重資也彼若與公孫瓚并力取

之危亡可立而待也夫袁氏將軍之舊且為同盟

謂同

盟討董卓

當今之計若舉冀州以讓袁氏彼必厚德將軍

瓚亦不能與之爭矣是將軍有讓賢之名而身安於

泰山也馥性恒怯因然其計

恒去王翻

馥長史耿武別駕

閔純治中李歷聞而諫曰

考異曰九州春秋作耿或今從范書魏志袁紀又范書騎都尉沮

授諫無李歷今從魏志袁紀

冀州帶甲百萬穀支十年袁紹孤客窮

軍仰我鼻息

鼻息氣一出入之頃也鼻氣虛之則溫吸之則寒故二云然醫書云血為脈氣為息脈息之名自是而分呼

吸者氣之橐籥動應者血之波瀾其經以身寸度之計十六丈二尺一呼脈再動一吸脈再動呼吸定息脈五動閏以大息則六動一動

一寸故一息脈行六寸十息六尺百息六丈二尺百息十二丈七十息四丈二尺計二百七十息漏水下二刻盡寸六丈二尺營周一身百

刻之中得五十營故曰脈行陽二十五度行陰二十五度也息者以呼吸定之一日計一萬三千五百息呼吸進退既遲於脈故一日一

夜方行盡十六丈二尺經絡而氣周於一身大會於風府脈屬陰陰行速猶太陰一月一周天息屬陽陽行遲猶太陽一歲一周天如是

則應天常度閏當作間

譬如嬰兒在股掌之上絕其哺乳立可餓

殺奈何欲以州與之馥曰吾袁氏故吏且才不如本

初度德而讓

度徒洛翻

古人所貴諸君獨何病焉先是馥

從事趙浮程渙將强弩萬張屯孟津

先悉薦翻將即亮翻

聞之率

兵馳還時紹在朝歌清水

據水經清水出河內脩武縣逕獲嘉汲縣而入於河不至朝歌惟淇

水則逕朝歌耳蓋俗亦呼淇水為清水據九州春秋紹時在朝歌清水口浮等自孟津東下則兩軍皆舟行大河而向鄴也清水口即淇

口南岸
卽延津

浮等從後來船數百艘衆萬餘人整兵鼓夜

過紹營紹甚惡之

惡鳥路翻

浮等到謂馥曰袁本初軍無

斗糧各已離散雖有張楊於扶羅新附未肯爲用不

足敵也小從事等請以見兵拒之

見賢遍翻

旬日之間必

土崩瓦解明將軍但當開閣高枕

枕職任翻

何憂何懼馥

又不聽乃避位出居中常侍趙忠故舍遣子送印綬

以讓紹紹將至從事十人爭棄馥去獨耿武閔純杖

刀拒之不能禁乃止紹皆殺之紹遂領冀州牧承制

以馥爲奮威將軍而無所將御

將卽亮翻將御猶言統御也

亦無官

屬紹以廣平沮授爲奮武將軍

廣平縣屬鉅鹿郡沮千余翻又音諸姓也黃帝史官

沮誦之後使監護諸將寵遇甚厚

監古銜翻

魏郡審配鉅鹿田豐

並以正直不得志於韓馥紹以豐爲別駕配爲治中

及南陽許攸逢紀潁川荀諲皆爲謀主紹以河內朱

漢為都官從事

紹置都官從事則猶領司隸校尉也

漢先為韓馥所不禮

且欲徵迎紹意

徵一遙翻

擅發兵圍守馥第拔刃登屋馥

走上樓

上時掌翻

收得馥大兒槌折兩脚

折而設翻

紹立收漢殺

之馥猶憂怖從紹索去

怖普布翻索山客翻

往依張邈後紹遣使

詣邈有所計議與邈耳語

耳語附耳而語也

馥在坐上

坐徂謂臥翻

為見圖無何起至溷以書刀自殺

溷戶困翻置也廁也時雖已有紙猶多用刀筆

書故有書刀

鮑信謂曹操曰袁紹為盟主因權專利將自

生亂是復有一卓也

復扶又翻

若抑之則力不能制祇以

構難

構與構同難乃日翻

且可規大河之南以待其變操善之會

黑山于毒白繞眭固等十餘萬眾略東郡王肱不能

禦曹操引兵入東郡擊白繞於濮陽破之

眭息為翻濮博木翻

紹因表操為東郡太守治東武陽

東武陽縣屬東郡應劭曰縣在武水之陽

水經註曰武水即濮水賢曰故城在今魏州莘縣南守式又翻

南單于刳張楊以叛袁紹

屯於黎陽董卓以楊爲建義將軍河內太守 太史

望氣言當有大臣戮死者董卓使人誣衛尉張溫與

袁術交通冬十月壬戌笞殺溫於市以應之張溫不能斬卓於西

征之時反死於卓手可哀也已青州黃巾寇勃海衆三十萬欲與黑

山合公孫瓚率步騎二萬人逆擊於東光南大破之

東光縣屬勃海賢曰今滄州縣斬首二萬餘級賊棄其輜重重直用翻犇走度

河瓚因其半濟薄之賊復大破復扶又翻下同死者數萬流

血丹水言水爲之丹也收得生口七萬餘人車甲財物不可

勝算勝音升威名大震 劉虞子和爲侍中帝思東歸

使和僞逃董卓潛出武關詣虞令將兵來迎考異曰范書劉虞

傳虞使田疇使長安時和爲侍中因遣從武關出按魏志公孫瓚傳但云天子思歸不云因疇至也若爾當令和與疇俱還不應出武關

又疇未還劉虞已死虞死在初平四年冬界橋戰在三年春范書誤也和至南陽袁術利虞爲

援留和不遣許兵至俱西令和爲書與虞虞得書遣

數千騎詣和公孫瓚知術有異志止之虞不聽瓚恐

術聞而怨之亦遣其從弟越將千騎詣術

從才用翻下同

而

陰教術執和奪其兵由是虞瓚有隙

虞先與瓚有隙至是而隙愈深

和

逃術來北復爲袁紹所留是時關東州郡務相兼并

以自彊大袁紹袁術亦自離貳術遣孫堅擊董卓未

返紹以會稽周昂爲豫州刺史襲奪堅陽城

陽城縣屬潁川郡堅

領豫州刺史屯陽城

堅歎曰同舉義兵將救社稷逆賊垂破而各

若此吾當誰與戮力乎引兵擊昂走之袁術遣公孫

越助堅攻昂越爲流矢所中死

仲竹仲翻

公孫瓚怒曰余

弟死禍起於紹遂出軍屯磐河

水經大河故瀆東北逕西平昌縣故城北分派東入

般縣爲般河余據賢註般音卜滿翻此作磐讀當如字賢又曰般卽爾雅九河鉤磐河也其枯河在今滄州樂陵縣東南魏儀地形志安

德郡般縣有故般河

上書數紹罪惡

數所具翻

進兵攻紹冀州諸城多

叛紹從瓚紹懼以所佩勃海太守印綬授瓚從弟範

遣之郡而範遂背紹領勃海兵以助瓚音蒲妹翻瓚乃自

署其將帥嚴綱爲冀州刺史田楷爲青州刺史單經

爲兗州刺史單音善姓也姓譜周鄉士單襄公之後又悉改置郡縣守令初

涿郡劉備中山靖王之後也蜀書云備中山靖王勝子陸城亭侯貞之後然自祖父以上世

系不少孤貧與母以販履爲業少詩照翻長七尺五寸垂手

下鄰顧自見其耳長直亮翻鄰與膝同言其有異相也有大志少語言喜

怒不形於色少詩沼翻嘗與公孫瓚同師事盧植由是往

依瓚瓚使備與田楷徇青州有功因以爲平原相備

少與河東關羽涿郡張飛相友善少詩照翻以羽飛爲別

部司馬分統部曲備與二人寢則同牀恩若兄弟而

稠人廣坐坐徂臥翻侍立終日隨備周旋不避艱險常山

趙雲爲本郡將吏兵詣公孫瓚爲于僞翻將卽亮翻瓚曰聞貴州

人皆願袁氏願下當有從字君何獨迷而能反乎雲曰天下

訕訕

訕許容翻衆語喧曉之貌

未知孰是民有倒縣之厄

縣讀曰懸

鄱州

論議從仁政所在不爲忽袁公私明將軍也

爲于僞翻下同

劉備見而奇之深加接納雲遂從備至平原爲備主

騎兵

劉備事始此

初袁術之得南陽戶口數百萬而術

奢淫肆欲徵斂無度

斂力贍翻

百姓苦之稍稍離散既與

袁紹有隙各立黨援以相圖謀術結公孫瓚而紹連

劉表豪傑多附於紹術怒曰羣豎不吾從而從吾家

奴乎

據袁山松書紹司空逢之孽子出後伯父成故術云然

又與公孫瓚書曰紹非

袁氏子紹聞大怒術使孫堅擊劉表表遣其將黃祖

逆戰於樊鄧之間

鄧縣屬南陽郡樊城周仲山甫之邑在漢水北杜佑曰樊城今襄州安養縣劉昫曰鄧城

縣漢之鄧縣古樊城也宋改安養縣天寶元年改爲臨漢縣貞元二十一年移縣古鄧城乃改爲鄧城縣

堅擊破之遂

圍襄陽表夜遣黃祖潛出發兵祖將兵欲還堅逆與

戰祖敗走竄峴山中

峴山去襄陽十里峴戶典翻

堅乘勝夜追祖祖

資治通鑑

六十

漢紀

孝獻皇帝

八

中華書局聚

印